

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel Consignor Název Name Adresa Address Č.tel. Tel. No		I.2. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number		I.2.a.			
			I.3. Příslušný ústřední orgán Central Competent Authority					
			I.4. Příslušný místní orgán Local Competent Authority					
	I.5. Příjemce Consignee Název Name Adresa Address PSČ Postal code Č. tel. Tel. No		I.6.					
	I.7. Země původu Country of origin	Kód ISO ISO code	I.8. Region původu Region of origin	Kód Code	I.9. Země určení Country of destination	Kód ISO ISO code	I.10. Region určení Region of destination	Kód Code
	I.11. Místo původu Place of origin Název Name Adresa Address		Číslo schválení Approval number		I.12.			
	I.13. Místo nakládky Place of loading		I.14. Datum odjezdu Date of departure					
	I.15. Dopravní prostředek Means of transport Letadlo ☐ Plavidlo ☐ Vagon ☐ Aeroplane Ship Railway wagon Silniční vozidlo ☐ Ostatní ☐ Road vehicle Other Identifikace: Identification: Odkaz na dokument: Documentary references:		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU Entry BIP in EU					
	I.17.							
	I.18. Popis komodity Description of commodity				I.19. Kód komodity (Kód KN) Commodity Code (HS code)			
				I.20. Počet/Množství Quantity				
I.21. Teplota produktu Temperature of product Okolní ☐ Chlazené ☐ Zmrazené ☐ Ambient Chilled Frozen				I.22. Počet balení Number of packages				
I.23. Číslo kontejneru/plomby Identification of container / Seal number				I.24. Druh obalu Type of packaging				
I.25. Komodity osvědčené pro: Commodities certified for: Lidská spotřeba ☐ Human consumption								
I.26.				I.27. Pro dovoz nebo příjem do EU For import or admission into EU ☐				

I.28. Identifikace komodit

Identification of the commodities

Druhy (Vědecký název) <i>Species</i> (Scientific name)	Druh zboží <i>Nature of commodity</i>	Typ úpravy <i>Treatment type</i>	Číslo schválení zařízení <i>Approval number establishments</i>			Počet balení <i>Number of packages</i>	Čistá hmotnost <i>Net weight</i>
			Jatka <i>Abattoir</i>	Bourárna <i>Cutting plant</i>	Chladírenský sklad <i>Cold store</i>		

Část II: Osvědčení
Part II: Certification

II. Veterinární informace Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number	
II.1 Potvrzení o zdravotní nezávadnosti Public health attestation Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými požadavky nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004, a potvrzuji, že maso volně žijících zvířat čeledí <i>Suidae</i>, <i>Tayassuidae</i> nebo <i>Tapiridae</i> popsané v části I bylo vyrobeno v souladu s uvedenými požadavky, a zejména že: <i>I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant requirements of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of wild animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:</i> II.1.1 maso pochází ze zařízení provádějícího (provádějících) program založený na zásadách analýzy rizika a kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004; <i>the meat comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</i> II.1.2 maso bylo získáno v souladu s přílohou III oddílem IV nařízení (ES) č. 853/2004, a zejména: <i>the meat has been obtained in accordance with Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and in particular:</i> i) před stažením bylo skladováno a bylo s ním nakládáno odděleně od ostatních potravin a nebylo zmrazeno <i>before skinning, it has been stored and handled separately from other food and not frozen;</i> a / and ii) po stažení prošlo závěrečnou prohlídkou, jak je uvedeno v bodě II.1.4; <i>after skinning, it has undergone a final inspection as referred to in point II.1.4;</i> II.1.3 maso splňuje podmínky stanovené nařízením (ES) č. 2075/2005, kterým se stanoví zvláštní předpisy pro úřední kontroly trichinel v mase, a zejména bylo vyšetřeno metodou trávení s negativními výsledky; <i>the meat fulfils the requirements of Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;</i> II.1.4 maso bylo na základě prohlídky po porážce provedené v souladu s přílohou I oddílem I kapitolou II a přílohou I oddílem IV kapitolami VIII a IX nařízení (ES) č. 854/2004 shledáno jako vhodné k lidské spotřebě; <i>the meat has been found fit for human consumption following a post-mortem inspection carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters VIII and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</i> II.1.5 ⁽¹⁾ buď ⁽²⁾ either [jatečně upravené tělo nebo části jatečně upraveného těla byly označeny značkou zdravotní nezávadnosti v souladu s přílohou I oddílem I kapitolou III nařízení (ES) č. 854/2004;] <i>[the carcass or parts of carcass have been marked with a health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]</i> ⁽¹⁾ nebo ⁽²⁾ or [balení masa byla označena identifikačním označením v souladu s přílohou II oddílem I nařízení (ES) č. 853/2004;] <i>[the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]</i> II.1.6 maso splňuje příslušná kritéria stanovená v nařízení (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny; <i>the meat satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</i> II.1.7 jsou splněny záruky pro živá zvířata a pro produkty z těchto zvířat stanovené plány zjišťování přítomnosti reziduí předloženými v souladu se směrnicí 96/23/ES, a zejména článkem 29 uvedené směrnice; <i>the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.</i> II.1.8 maso bylo skladováno a přepravováno v souladu s příslušnými požadavky stanovenými v příloze III oddílu I nařízení (ES) č. 853/2004. <i>the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.</i> II.2 Potvrzení o zdraví zvířat Animal Health attestation Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že čerstvé maso popsané v části I: <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:</i> II.2.1 bylo získáno na území s kódem ⁽²⁾, které ke dni vystavení tohoto osvědčení: <i>has been obtained in the territory with code ⁽²⁾ which, at the date of issuing this certificate:</i> ⁽¹⁾ buď ⁽²⁾ either [a] bylo po dobu 12 měsíců prostě slintavky a kulhavky, moru skotu, afrického moru prasat, klasického moru prasat, vezikulární choroby prasat a] <i>has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and]</i> ⁽²⁾ nebo ⁽¹⁾ or [a] i) bylo po dobu 12 měsíců prostě moru skotu, afrického moru prasat, [slintavky a kulhavky]⁽¹⁾, [klasického moru prasat]⁽¹⁾ a [vezikulární choroby prasat]⁽¹⁾ a <i>has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, and</i>		

II.	Veterinární informace Health information	II.a.	Číslo jednací osvědčení Certificate reference number
	ii) považuje se za prosté [slintavky a kulhavky]⁽¹⁾, [klasického moru prasat]⁽¹⁾ a [vezikulární choroby prasat]⁽¹⁾ od (dd/mm/rrrr) bez pozdějších případů/ohnisek nákazy a je schváleno pro vývoz tohoto masa nařízením Komise (EU) č. / ze dne (dd/mm/rrrr) a] <i>has been considered free from [foot-and-mouth disease]⁽¹⁾, [classical swine fever]⁽¹⁾ and [swine vesicular disease]⁽¹⁾, since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No /, of (dd/mm/yyyy), and]</i> b) na tomto území nebylo v posledních 12 měsících provedeno žádné očkování proti těmto nákazám a není na něm povolen dovoz domácích zvířat očkovaných proti těmto nákazám; <i>during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory;</i>		
II.2.2	bylo získáno z volně žijících zvířat, která byla usmrcena mezi (dd/mm/rrrr) a (dd/mm/rrrr) ⁽³⁾ na území uvedeném v bodě II.2.1, a jejich usmrcení proběhlo: <i>has been obtained from wild animals that were killed between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy) ⁽³⁾ inside the territory referred to in point II.2.1, and the killing took place:</i> a) ve vzdálenosti větší než 20 km od hranic země nebo její části, která není v té době schválena pro dovoz tohoto čerstvého masa do Unie; <i>at a distance that exceeds 20 km from the borders of a country or part thereof, which is not authorised during this period for importing this fresh meat into the Union,</i> b) v oblasti, v níž během posledních 60 dnů neexistovala žádná omezení, pokud jde o nákazy uvedené v bodě II.2.1; <i>in an area where during the last 60 days, there has been no restrictions for the diseases referred to in point II.2.1;</i>		
II.2.3.A	bylo získáno ze zvířat, která byla během 12 hodin po usmrcení dopravena ke zchlazení [do sběrného střediska a bezprostředně poté]⁽¹⁾ do schváleného zařízení na zpracování zvěře, v jehož okruhu o poloměru 10 km nebyl během posledních 40 dnů zaznamenán žádný případ / neobjevilo se žádné ohnisko nálezů uvedených v bodě II.2.1, nebo v případě výskytu nákazy byla příprava masa pro dovoz do Unie povolena pouze po odstranění veškerého masa a po celkovém vyčištění a dezinfekci zařízení pod dohledem úředního veterinárního lékaře; <i>has been obtained from animals which after killing were transported within 12 hours for chilling [to a collection centre, and immediately afterwards]⁽¹⁾ to an approved game-handling establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 40 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation into the Union has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;</i>		
⁽¹⁾⁽⁴⁾ II.2.3.B	bylo získáno z jatečně upravených těl, u nichž byl s negativním výsledkem proveden tento test na klasický mor prasat: <i>has been obtained from carcasses on which the following test for classical swine fever was carried out and provided negative results:</i> ⁽¹⁾ buď [virusizolační test z krve (EDTA);] ⁽¹⁾ either [virus isolation from blood (EDTA);] ⁽¹⁾ nebo [virusizolační test ze vzorků:] ⁽¹⁾ or [virus isolation from samples of:] [imunofluorescenční test za účelem zjištění virového antigenu ze vzorků:] ⁽¹⁾ nebo [immunofluorescence for viral antigen on samples of:] ⁽¹⁾ or [immunofluorescence for viral antigen on samples of:]		
II.2.4	bylo získáno a připraveno bez kontaktu s jiným masem, které nesplňuje podmínky požadované v tomto osvědčení. <i>has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate.</i>		
Poznámky: / Notes: Toto osvědčení platí pro čerstvé maso, s výjimkou drobů a mletého masa, volně žijících zvířat čeledi Suidae, Tayassuidae nebo Tapiridae, která byla usmrcena nebo ulovena ve volné přírodě. <i>This certificate is meant for fresh meat, excluding offal and minced meat, of wild animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families that are killed or hunted in the wild.</i> Čerstvým masem se rozumí všechny části zvířete, ať již čerstvé, chlazené nebo zmrazené, vhodné pro lidskou spotřebu. <i>Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.</i> Po dovozu musí být těla nestažená z kůže neprodleně dopravena do zpracovatelského zařízení určené. <i>After importation, unskinned carcasses must be conveyed without delay to the processing establishment of destination.</i>			

II.	Veterinární informace Health information	II.a.	Číslo jednací osvědčení Certificate reference number	
-----	---	-------	---	--

Část I: / Part I:

- Kolonka I.8:
Box reference I.8: Uveďte kód území, jak je uveden v příloze II části 1 nařízení (EU) č. 206/2010.
Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.
- Kolonka I.11:
Box reference I.11: Místo původu: název a adresa expedičního zařízení.
Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- Kolonka I.15:
Box reference I.15: Je třeba uvést registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu na území Unie.
Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Union.
- Kolonka I.19:
Box reference I.19: Použijte příslušný kód HS: 02.03, 02.08.90 nebo 05.04.
Use the appropriate HS code: 02.03, 02.08.90 or 05.04.
- Kolonka I.20:
Box reference I.20: Uveďte celkovou hrubou a čistou hmotnost.
Indicate total gross weight and total net weight.
- Kolonka I.23:
Box reference I.23: V případě kontejnerů nebo beden by mělo být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby.
For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- Kolonka I.28:
Box reference I.28: Povaha komodity: Uveďte „jatečně upravené tělo – celé“, „jatečně upravené tělo – půlka“, „jatečně upravené tělo – čtvrtě“ nebo „části“.
Nature of commodity: Indicate “carcass-whole”, “carcass-side”, “carcass-quarters” or “cuts”.
- Kolonka I.28:
Box reference I.28: Typ ošetření: Uveďte podle situace „vyzrálé“ nebo „nestažené“. Pokud se jedná o zmrazené maso, uveďte datum zmrazení (mm/rr) části/kusů.
Treatment type: If appropriate, indicate “matured”, or “unskinned”. If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
- Kolonka I.28:
Box reference I.28: Játka: jakákoli jatka nebo zařízení na zpracování zvěře.
Abattoir: any abattoir or game handling establishment.

Část II: / Part II:

- Uveďte podle potřeby.
Keep as appropriate.
- Kód území, jak je uveden v příloze II části 1 nařízení (EU) č. 206/2010.
Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010.
- Data. Dovoz tohoto masa není povolen, pokud bylo získáno ze zvířat usmrcených nebo ulovených buď před datem povolení dovozu do Unie ze třetí země, území nebo jejich části uvedených v kolonkách I.7 a I.8, nebo v průběhu doby, kdy Unie přijala restriktivní opatření proti dovozu tohoto masa z této třetí země, území nebo jejich části.
Dates. Imports of this meat shall not be authorised when obtained from animals killed or hunted either prior to the date of authorisation for importation into the Union of the third country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Union against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.
- Doplňkové záruky, které je třeba poskytnout, pokud je to vyžádáno uvedením údaje „C“ v příloze II části 1 sloupci 5 „SG“ nařízení (EU) č. 206/2010. K tomuto účelu by se měly v testech jiných než EDTA jako vzorky používat vzorky mandlí a sleziny, plus vzorek ilea nebo ledviny a vzorek přinejmenším jedné z těchto lymfatických uzlin: zahltanové (retropharyngeales), příušní (parotis), čelistní (mandibulares) nebo mezenterické (mesenterici). Uvedou se použité vzorky.
Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry “C”. For such purpose, in tests other than EDTA, the samples to be used are a sample of tonsil and of spleen plus a sample of ileum or kidney and a sample of at least one of the following lymph nodes: retropharyngeal, parotid, mandibular or mesenteric. The samples used shall be indicated.

Úřední veterinární lékař
Official veterinarian

Jméno (hůlkovým písmem):
Name (in capital letters):

Kvalifikace a titul:
Qualification and title:

Datum:
Date:

Podpis:
Signature:

Razítko
Stamp